



SCHOOL OF MUSIC

presents *Endless Possibility* with

**Maggie Williams, Soprano**  
**Elijah Ong, Piano**

December 2, 2022

8:30 PM

PepsiCo Recital Hall

### **Program**

**“V’adoro Pupille”**  
*from Giulio Cesare (1724)*

George Frideric Handel  
(1685-1759)

Ms. Williams, Mr. Ong

**“Villanelle”**

Eva Dell’Acqua  
(1856-1930)

**“L’été”**

Cécile Chaminade  
(1857-1944)

Ms. Williams, Mr. Ong

**“Lieder, Op. 12”**

Clara Schumann  
(1819-1896)

1. *Liebst du um Schönheit, No. 4*
2. *Warum willst du and're fragen, No. 11*
3. *Er ist gekommen in Sturm und Regen, No. 2*

Ms. Williams, Mr. Ong

-Short pause-

**“Song to the Moon”**  
*from “Rusalka” (1900-1901)*

Antonín Leopold Dvorák  
(1841-1904)

Ms. Williams, Mr. Ong

**“Inochi no Namae”**  
*from “Spirited Away” (2001)*

Joe Hisaishi  
(Born 1974-Present)

**“The Light in the Piazza”**  
*from “The Light in the Piazza” (2003)*

Adam Guettel  
(Born 1964-Present)

Ms. Williams, Mr. Ong

This recital is given in partial fulfillment of the requirements for a Bachelor’s Degree in Music Education. Ms. Williams is a student of Dr. Sanky Kim, and Professor Twyla Robinson.

The use of recording equipment or taking photographs is prohibited.

Please silence all electronic devices including watches, pagers, and phones.

## V'adoro Pupille

George Frideric Handel

George Frideric Handel is a prominent 18<sup>th</sup> century composer known best for his operas, oratorios, and instrumental compositions. At the height of his career, Handel's works were performed widely across Europe, and to this day he remains one of the most celebrated musicians in classical music. "V'adoro Pupille" is an Italian aria from Handel's opera *Giulio Cesare*. It is centered around a political disagreement between Tolomeo, King of Egypt, and Caesar, the Roman general. Set in Act 2, it is an aria of love and allure. Cleopatra wishes to rule Egypt alone, and schemes to seduce Caesar into being her powerful ally. Marked *largo*, this aria uses its challenging vocal melody and carefully placed ornamentations to illustrate Cleopatra's beauty and elegance in terms of her value as a queen.

V'adoro, pupille,  
Saette d'amore,  
Le vostre faville  
Son grate nel sen.

I adore you, eyes,  
Arrows of love,  
Your sparks  
Are pleasing in my breast.

Pietose vi brama  
Il mesto mio core,  
Ch'ogn'ora vi chiama  
L'amato suo ben.

Have pity on  
My sad heart  
That at every hour calls  
The lover your beloved.

## Villanelle

Eva Dell'Acqua

Eva Dell'Acqua was a Belgian Singer and composer of romantic style. She is most known for her piano and solo voice compositions. Written in 1893, Villanelle has become one of her most performed works, even being featured in major films in the early 20th century. Although Villanelle begins with a simple melody, it quickly reveals a great range of cadenzas throughout the score. Its blend of pretty arpeggios and a lilting melody paints the picture of the songbird, free of any restraints, whereas the melodic flourishes reflect the singer's desire to also be free of her responsibilities.

J'ai vu passer l'hirondelle  
Dans le ciel pur du matin:  
Elle allait, a tire-d'aile,  
Vers le pays où l'appelle  
Le soleil et le jasmin.  
J'ai vu passer l'hirondelle!

I have seen the swallow fly over  
In the clear morning sky:  
She was flying by wing,  
To the land to which she is called  
By the sun and the Jasmine.  
I have seen the swallow fly over!

J'ai longtemps suivi des yeux  
Le vol de la voyageuse...  
Depuis, mon âme rêveuse  
L'accompagne par les cieus.  
Ah! Ah! Au pays mystérieux!  
Et j'aurais voulu comme elle  
Suivre le même chemin...

I have followed for a long time with my eyes  
The flight of the traveller...  
Since then, my dreaming soul  
Accompanies her through the skies.  
Ah! Ah! To the mysterious land!  
And I would have wished like her  
To follow the same path...

J'ai vu passe l'hirondelle.

I have seen the swallow fly over.

## L'été

Cécile Chaminade

Cecile Chaminade is French composer known for her piano and art song compositions. Rooted in the French and Romantic musical characteristics, Chaminade's works can be described from witty and playful to elegant and tuneful. "L'été" is one of her many art songs that were composed. Its floating melody in conjunction with coloratura ornaments exemplifies the romanticism Chaminade sought to bring to her pieces and supports the serendipity of this woman's young love.

Ah! Chantez, chantez  
Folle fauvette,  
Gaie alouette,  
Joyeux pinson, chantez, aimez!  
Parfum des roses  
Fraiches eclosés,  
Rendez nos bois,  
Nos bois plus embaumés!  
Ah! Chantez, aimez!

Ah, sing! Sing!  
Wild warbler,  
Happy lark,  
Joyous chaffinch, sing and love!  
Perfumed roses,  
Fresh and budding,  
Return our woods,  
Our balmy woods!  
Ah, sing and love!

Soleil qui dore  
Les sycamores  
Remplis d'essains tout bruisants,  
Verse la joie,  
Que tout se noie  
Dans tes rayons resplendissant.  
Ah! Chantez, aimez...

The sun paints with gold  
The sycamores,  
Full of movement and murmuring,  
Pour the joy  
That we may all drown  
In the resplendent rays.  
Ah! Sing, love....

Souffle, qui passes  
Dans les espaces  
Semant l'espoir d'un jour d'été.  
Que ton haleine  
Donne à la plaine  
Plus d'éclat et plus de beauté.  
Ah! Chantez, chantez!

The breeze that passes  
Everywhere  
Sowing the spirit of the summer day  
That your breath  
Gives to the planes  
More sparkle and more beauty.  
Ah! Sing, sing!

Dans la prairie  
Calme et fleurie,  
Entendez-vous ces mots si doux.  
L'âme charmée,  
L'épouse aimée  
Bénit le ciel près de l'époux!  
  
Ah! Chantez, aimez!

In the prairie  
Calm and blooming with flowers,  
Have you heard such sweet words,  
The charmed soul,  
The beloved wife,  
Blessed by heavens next to her  
beloved husband!  
Ah! Sing, love!

## Lieder, Op. 12

Clara Schumann

Clara Schumann is a German composer most known for her piano works and poetic spirit. One of her nicknames being 'queen of the piano', Schumann's compositions were widely celebrated among Germany and parts of Europe. This song cycle is a composition of love and excitement. Clara was in love with her childhood friend, Robert Schumann, another esteemed pianist and composer. The two married in 1840, and Clara composed this cycle shortly afterward as a celebration of their love.

Liebst du um Schönheit is an expression of thankfulness for love. The melody is simple, however, Clara ensured the vocal line was expressive with the text. Warum Willst du and're fragen is about a woman who pleads for her lover not to question her love, and trust what he sees in her eyes and what she says with her lips. Er ist gekommen in Sturm und Regen is a piece that paints a story of a woman's love. The piano accompaniment is lively with its rhythms and melodic flourishes, conveying the excitement that the woman feels when thinking of her lover.

Liebst du um Schönheit,  
O nicht mich liebe!

If you love for beauty  
Oh love not me!

Liebe die Sonne,  
Sie trägt ein goldnes Haar.  
Liebst du um Jugend,  
O nicht mich liebe!  
Liebe den Frühling,  
Der jung ist jedes Jahr.  
Liebst du um Schätze,  
O nicht mich liebe!  
Liebe die Meerfrau,  
Sie hat viel Perlen klar.  
Liebst du um Liebe,  
O ja, mich liebe!  
Liebe mich immer,  
Dich lieb' ich immerdar.

Love the sun  
She has golden hair.  
If you love for youth,  
Oh love not me!  
Love the spring  
Which is young each year.  
If you love for riches  
Oh love not me!  
Love the mermaid  
Who has many shining pearls.  
If you love for love,  
Oh yes, love me!  
Love me always,  
I shall love you evermore.

Warum willst du and're fragen,  
Die's nicht meinen treu mit dir?  
Glaube nicht, als was dir sagen  
Diese beiden Augen hier!

Why enquire of others,  
Who are not faithful to you?  
Only believe what these two eyes  
Here tell you!

Glaube nicht den fremden Leuten,  
Glaube nicht dem eignen Wahn;  
Nicht mein Tun auch sollst du deuten,  
Sondern sieh die Augen an!

Do not believe what others say  
Do not believe strange fancies,  
Nor should you interpret my deeds,  
But instead look at these eyes!

Schweigt die Lippe deinen Fragen,  
Oder zeugt sie gegen mich?  
Was auch meine Lippen sagen,  
Sieh mein Aug', ich liebe dich!

Are my lips silent to your questions  
Or do they testify against me?  
Whatever my lips might say,  
Look at my eyes; I love you!

Er ist gekommen  
In Sturm und Regen,  
Ihm schlug beklommen  
mein Herz entgegen.  
Wie konnt' ich ahnen,  
Dass seine Bahnen  
Sich einen sollten meinen Wegen?

He came  
In storm and rain,  
My anxious heart  
Beats against his.  
How could I have known  
That his path  
Should unite itself with mine?

Er ist gekommen  
In Sturm und Regen,  
Er hat genommen  
Mein Herz verwegen.  
Nahm er das meine?  
Nahm ich das seine?  
Die beiden kamen sich entgegen.

He came  
In storm and rain,  
And audaciously  
He took my heart.  
Did he take mine?  
Did I take his?  
Both drew near to each other.

Er ist gekommen  
In Sturm und Regen.  
Nun ist gekommen  
Des Frühlings Segen.  
Der Freund zieht weiter,  
Ich seh' es heiter,

He came  
In storm and rain.  
Now spring's blessing  
Has come.  
My friend journeys on,  
I watch with good cheer,

Denn er bleibt mein auf allen Wegen.

For he shall be mine, wherever he goes.

### Song to the Moon

Antonín Leopold Dvorák

Antonín Leopold Dvorák is a romantic composer from Bohemia in what is now the Czech Republic. He was the first Bohemian composer that won worldwide recognition, and is known popularly for taking folk material from different cultures and transforming it into Romantic music. He remains well-known today for his symphonies and chamber music. Song to the Moon is a piece within Dvorák's opera *Rusalka*. The opera is based off of an old Czech folk tale. Rusalka is the daughter of a water sprite in the woods, however she finds herself falling in love with a human who frequently visited the area. She wants badly to become a human and be with the man she loves. In Song to the Moon, she is pleading with the moon to show her beloved that she is his, and wishes for a human soul.

Mesiku na nebi hlubokem  
Svetlo tve daleko vidi,  
Po svete bloudis širokem,  
Divas se v pribytky lidi.

Moon, high and deep in the sky  
Your light sees far,  
You travel around the wide world,  
And see into people's homes.

Mesicku, postuj chvíli  
Reckni mi, kde je muj mily

Moon, stand still a while  
and tell me where my beloved is.

Rekni mu, sribmy mesicku,  
Me ze jej objima rame,  
Aby si alespon chvilicku  
Vzpomenul ve sneni na mne.

Tell him, silvery moon,  
that I am embracing him.  
For at least momentarily  
Let him recall of dreaming of me.

Zasvet mu do daleka,  
Rekni mu, rekni m kdo tu nan ceka!

Illuminate him far away,  
And tell him who is waiting for him!

O mneli duse lidska sni,  
At'se tou vzpominkou vzbudi!  
Mesicku, nezhasni, nezhasni!

If his human soul is dreaming of me,  
May the memory awaken him!  
Moonlight, don't disappear!

### Inochi no namae

Joe Hisaishi

Joe Hisaishi is a Japanese composer, director, and pianist. He is known around the world for his famous compositions for Studio Shibli, and many other film scores. Though he is known and associated mostly with Japan, his music is expansive. His compositional genres include minimalist work, electronic music, western classical, and Japanese classical. "**Inochi no namae**" is a song from the famous Studio Ghibli movie *Spirited Away*. It is one of Hisaishi's most famous pieces around the world, celebrated for its minimalist yet beautiful melody. *Spirited away* is a Japanese film in which Chihiro, a young girl is trapped in the spirit world. She must find ways to survive and makes many friends along her journey. She finds her true love, Haku, on her journey, and he saves her from the cruel fate of the spirit world. "**Inochi no namae**" roughly translates to "the name of life". The lyrics at face value can seem disheartened, but rather, the song is a promise to oneself. Its simple but beautiful melody and instrumentation is intended to reflect nostalgia and celebrate memories which will never be forgotten. I fell in love with this song when I was a little girl, and it has remained an emotional favorite of mine ever since. I hope you can fall in love with its beauty just as I did.

Aozora ni sen wo hiku

The whiteness of the clouds left behind

Hikoukigumo no shirosa wa  
Zutto dokomademo zutto tsuzuitekuru  
Asu wo shitte'ta mitai

By a plane draw across the wide azure sky.  
Always no destination, always a continuation  
As if it knew what tomorrow is like

Mune de asaku iki wo shiteta  
Atsui hoo samashita kaze mo  
Oboeteru

I breathed in a shallow breath that filled my chest  
As a soft summer breeze blew against my hot flesh  
I remember now...

Mirai no mae ni sukumu teashi wa  
Shizuka na koe ni hodokarete  
Sakebitai hodo natsukashii no wa  
Hitotsu no inochi manatsu no hikari  
Anata no kata ni yureteta komorebi.

My hands and feet which are bound to the future  
Are freed by a quiet voice  
So nostalgic that I want to scream out.  
One life, one midsummer light  
At your shoulder, swaying, the sun's rays beaming.

Tsubureta shiroi BOORU  
Kaze ga chirashita hanabira  
Futatsu wo ukabete mienai kawa wa  
Utainagara nagareteku

The white ball at rest  
The petals scattered by the wind  
The invisible river which carries both  
Singing, while flowing on

Himitsu mo uso mo yorokobi mo  
Uchuu wo unda kami-sama no kodomo-tachi....

Secrets, and lies and joys  
Are the children of the gods who created this  
Universe...

Mirai no mae ni sukumu kokoro ga  
Itsuka namae wo omoidasu  
Sakebitai hodo itoshii no wa  
Hitotsu no inochi kaeritsuku basho  
Watashi no yubi ni kienai natsu no hi...

My heart which is bound before the future  
Someday, will remember its name  
So loved that I want to scream it out, is  
One life, the place to return to  
At my fingertips, the summer day which doesn't  
disappear...

## The light in the piazza

Adam Guettel

Adam Guettel is an American composer and lyricist of musical theater and opera. He is best known for his musical *The Light in the Piazza*, which received a Tony Award for best original score. Guettel has composed and wrote for several artists, and storylines and is a widely celebrated composer today. **“The Light in the Piazza”** is a song from Guettel's musical. The musical is about Clara, a young woman who unintentionally finds love during a trip to Italy. Her love interest, Fabrizio, is desperately in love with her, but the two are seemingly never meant to be as Clara's mother opposes a wedding at every turn. Clara's mother wishes to protect her daughter because of her secret; Clara's mental and emotional abilities are 'abnormal' due to a blow to her head in her childhood. Ignorant of her mental handicap, **“The Light in the Piazza”** encapsulates Clara's unending love for Fabrizio, as she sings about the new, happy feelings he brings her. It is a desperate plea to the world that demands she be with her true love, for she has never felt so strongly about anyone before. This song holds a special place in my heart, and I wanted to end my recital with it to reflect both my hardships and joys throughout my college career and celebrate a new chapter in my life.

I don't see a miracle.  
Shining from the sky.  
I'm no good at statues and stories.  
I try...  
That's not what I think about.  
That's not what I see.

Who knows what you call it,  
But it's there!  
It is THERE!

All I see is,

I know what the sunlight can be...  
The light, The light in the Piazza.

Tiny, sweet...  
And then it grows  
And then it FILLS the air!

Who knows what you'll call it.  
I don't care!

Out there somewhere, I have something  
I have never had...  
And sad, is happy...  
That's all I see.  
The light in the Piazza.  
The light in the Piazza.

It's rushing out...  
It's pouring out!  
It's flying through the air!  
Over the air!

All I want is tearing from inside, I see it!

Yes, I see it!  
Everywhere, and everywhere!  
It's everything and everywhere!  
Fabrizio....

The light in the piazza...My love....



Maggie is a senior vocal music education student at TCU. She is a member of Mu Phi Epsilon and participates in many different student ensembles and productions. Through the opera program, she has performed roles in Verdi's *Falstaff*, Strauss's *Ariadne auf Naxos*, Bizet's *Tragedy of Carmen*, Purcell's *Dido and Aeneas*, Dan Shore's *The Beautiful Bridegroom*, *The Italian Straw Hat* by Nino Rota, and most recently, Cherubino in *The Marriage of Figaro*. This spring she will perform in Mozart's *Die Zauberflöte*, and will attend Music Fest Perugia this summer in Italy. Maggie is a student of

Dr. Kim and Professor Robinson, and offers thanks to the vocal department for everyone's continuous support and guidance in her musical journey.



Elijah Un-Hao Ong is currently pursuing his master's in violin performance under Dr. Hae-rim Lee, having previously received his master's in piano performance under Professor John Owings. He was awarded the prestigious Nordan Scholarship upon entering Texas Christian University and has since won the 2018 TCU Concerto

Competition and been the recipient of the Judith Solomon Award for Vocal Accompanying, the Presser Scholarship, and the Helen Hamilton Award for Excellence in Creative Expression. He has also played in masterclasses for world-class musicians such as Emanuel Ax, Murray McLachlan, Veda Kaplinsky, and Eddy Marcano, and now frequently works as a collaborative pianist and violinist for various soloists and studios at TCU. He is an avid and proficient teacher in both instruments and enjoys digital production and content creation outside of his studies.